

Awe no tin smile

Author: Cheryl Rao

Illustrator: Saurabh Pandey

Translator: Audrey Tromp-Wouters

Level 2



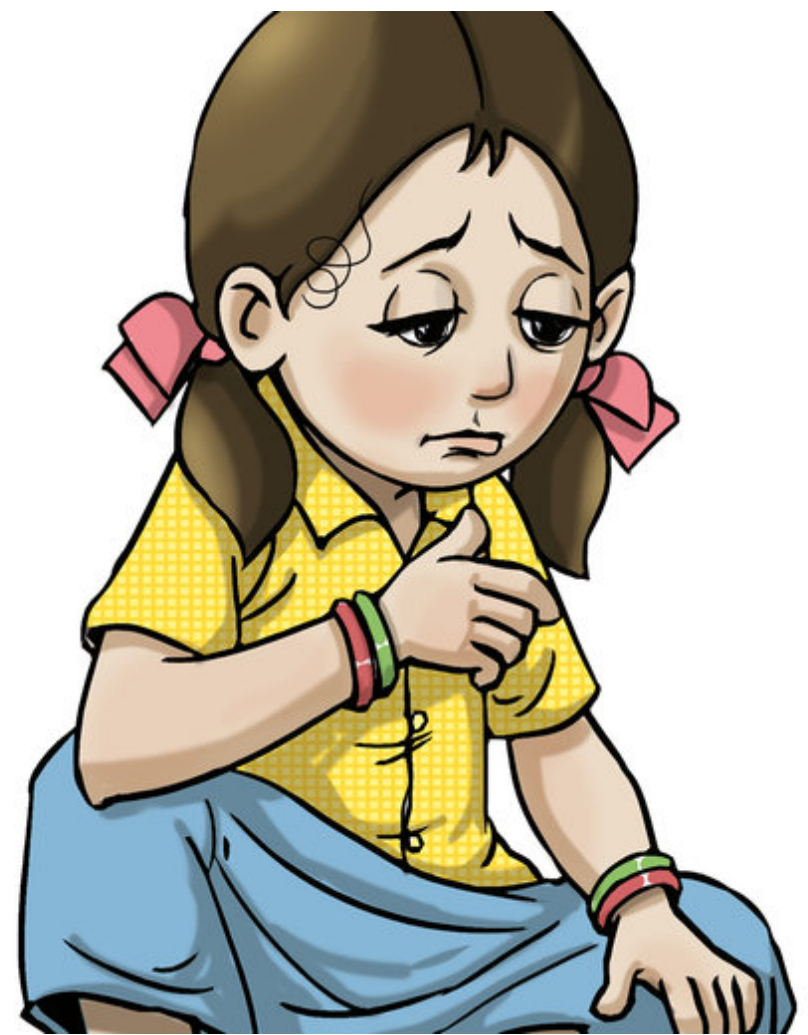
Shanti y Arun tabata bon amigo. Nan tabata pasa hopi pret hunto. Nan tabata comparti secreto den klas. Nan tabata pusta na caminda pa cas. Shanti semper tabata contento.



Un dia, Shanti a drenta klas pocopoco. Su cara tabata abou. E tabata musta tristo. "Nan a zundra bo?", Arun a puntra. Shanti a sacudi cabes cu no. El a bay sinta y no a hisa su cara. E no a contesta "Presente!" ora Juffrouw Sona a bisa Shanti su nomber. Juffrouw Sona a bisa su nomber atrobe, mas duro e biaha aki, "Shanti Kumar!" Shanti a hisa man.



"Bo tin dolor di garganta?", su juffrouw a puntr'e. Shanti a sacudi cades cu no. Su banda di cara tabata cora y tabata musta manera cu e tin keintura. "Bo ta sinti bon?", Juffrouw Sona a puntra. Shanti a sacudi cades cu si, ainda sin durf di wak ariba.



"Dicon Shanti ta mustra asina tristo?"

"Bo ruman chikito ta bon?"

"Bo cacho chikito ta bon?"

"Bo wela ta bon?" Shanti tabata keda sacudi cabes cu si pa cada un di su amigonan. Pero e no tabata hisa cara.



Arun tabata kier a pone Shanti smile. E tabata tin un idea! El a saca un cos for di su tas.

Ora el a core bay musta Shanti e, el a slip cay for di su man. Shanti a wak un cos ta bula bin riba dje y el a gar'e.



Tabata un dori berde GRANDI di rubber!
Shanti su wowo a habri hancho. Despues el a habri su boca pa hari.
E ORA EY Arun y su amigonan a mira dicon e no a smile ni papia henter dia!
E tabata falta cuater di su djentenan dilanti!

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Story Attribution:

This story: Awe no tin smile is translated by [Audrey Tromp-Wouters](#) . The © for this translation lies with Audrey Tromp-Wouters, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[No Smiles Today](#)', by [Cheryl Rao](#) . © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Girl looking sad and other children looking at her](#), by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Children going happily to school](#), by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Teacher taking attendance and girl raising her hand](#), by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Teacher with hand on sad girl's forehead](#), by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl looking sad and friends looking at her](#), by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Boy and girl looking at something in the air](#), by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl holding a frog and laughing](#), by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Awe no tin smile

(Papiamento (Aruba))

Shanti tabata un mucha muhe contento. Niun hende no a yega di mir'e tristo of keto. Despues, un dia el a bira hopi keto. Ta kico a pasa Shanti?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!